



Black DiamondTM

alpine bod harness

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

⚠ WARNING ⚠

For rock climbing and mountaineering only. Climbing is dangerous. **Understand and accept the risks involved before participating.** You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its capabilities and limitations. We recommend that every climber seek qualified instruction.* **Failure to respect any of these warnings can result in severe injury or death!**

* A list of guides, guide services and instructional programs may be obtained through local or national mountain guide associations. In the USA, contact the American Mountain Guide Association, (303) 271-0984 or www.amga.com.

ALPINE BOD HARNESS

Before using your harness:

- ◆ Read the above warnings.
- ◆ Learn how to put your harness on correctly.
- ◆ Learn how to tie the climbing rope to your harness correctly.
- ◆ Test the fit by hanging in your harness in a safe situation.

PUTTING ON YOUR HARNESS

1. Hold the waistbelt (a) around your waist (figure 2).
2. Buckle the waistbelt snugly around the waist, doubling the webbing back through the outer buckle (b) exactly as shown in figures 1 and 4. **Failure to thread the webbing through the buckle correctly can result in severe injury or death.**

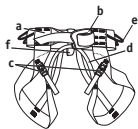


Figure 1

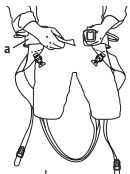


Figure 2

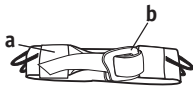


Figure 3

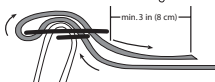


Figure 4

3. At least 8 cm (3 in) of webbing tail must extend from the waistbelt buckle (figure 4) after the waistbelt has been adjusted correctly.

4. Pull the leg loop center (d) between your legs and up to the waistbelt (figure 5), then secure the plastic side release buckles (c) (figure 6) and adjust for comfort. Be certain the webbing is not twisted.

5. The waistbelt must fit snugly around your waist. It should ride below your rib cage and above the top of your hip bone. The leg loops should fit snugly but shouldn't restrict movement.



Figure 5

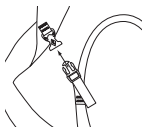


Figure 6

SIZING PRECAUTIONS

◆ The Alpine Bod Harness is available in five sizes, and will fit most adults. Persons under the age of 18 must use these harnesses under adult supervision.

◆ It is essential that you wear the correct size and that your harness fits you well. Before using your harness, hang in it from a safe place to ensure you've chosen the correct size and adjusted it for a comfortable fit.

◆ If you are uncertain whether your harness fits you correctly consult with a qualified climbing instructor.

TYING IN

◆ Tie the climbing rope to your harness as shown in figure 7, making sure that your knot includes the buckled waistbelt (a) and the crotch loop (d). **Failure to tie in correctly can result in severe injury or death!**

◆ Note: Always tie in to your harness directly; never tie in to the haul loop, a gear loop or to a locking carabiner.

◆ Double-check your knot and buckle—**ALWAYS!**

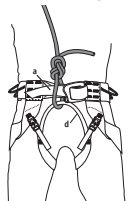


Figure 7

BELAYING AND RAPPELLING

◆ Belay and rappel devices should be attached to the waistbelt and crotch loop with a locking biner as shown in (figure 8).

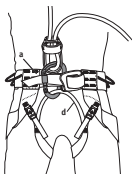


Figure 8

- ◆ Note: In a rescue situation we recommend clipping the locking rescue carabiner directly to the waistbelt and crotch loop.
- ◆ A Black Diamond harness belay loop can withstand 15 kN (3350 lbf) of force.

WARNING

- ◆ In climbing and mountaineering there is no substitute for experience. If you lack experience, climb and use harnesses only under the guidance of a knowledgeable climber.
- ◆ Putting on your harness and tying in requires your absolute attention. Establish a routine. Complete every action, double-check all buckles and knots, and avoid distractions. During use, frequently double-check that your harness is properly buckled and that the climbing rope is correctly tied to your harness.
- ◆ The gear loops (e) are for gear only; they will not hold body weight. Do not tie into the gear loops or use them for belaying, rappelling, or anchoring.
- ◆ For those harnesses featuring a haul loop (f) on the back of the waistbelt, use the haul loop for attaching a trail rope only, not for anchoring, rappelling or tying in.
- ◆ If you are using your harness while wearing a backpack you should consider using a chest harness (Type D harness) with your sit harness to help keep you upright if you should fall.
- ◆ In the event of unconsciousness this harness will NOT keep you in an upright position unless combined with a chest harness.
- ◆ We strongly discourage acquiring second hand equipment. In order to fully trust your gear you must know its history of use.

CHOOSING OTHER COMPONENTS

This product should be used in conjunction with appropriate CEN certified mountaineering equipment.

CARE AND MAINTENANCE

- ◆ Machine wash your harness in warm water on a gentle cycle. Use a mild soap, no bleach. Anytime your harness gets wet, allow it to drip dry away from direct sunlight before storing.

- ◆ Harnesses must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, solvents, gasoline or chlorine bleach.
- ◆ Do not allow your harness to be exposed to temperatures above 140° F (60° C) or below -80° F (-62° C).
- ◆ Do not sew, resew, burn or singe loose threads, bleach the webbing, file a buckle, modify, or change a harness in any way.

STORAGE AND TRANSPORT

- ◆ Never store a wet or damp harness.
- ◆ Store all of your gear in a clean and dry environment, out of direct sunlight and away from heat sources.
- ◆ Keep harnesses and other sewn climbing equipment away from gnawing rodents and pets.
- ◆ The nylon in your harness will weaken with age if not stored free from mildew, UV light, temperature extremes or other harmful agents. If a harness has been properly stored for ten years or more, retire it.
- ◆ When not in use or when transporting your harness, protect it from sharp objects and abrasion.

LIFE EXPECTANCY

With normal use and proper care, the life expectancy of your harness is approximately three years, and can be longer or shorter depending on how frequently you use it and on the conditions of its use.

Factors that reduce the lifespan:

- ◆ Falls
- ◆ Abrasion, cuts, wear
- ◆ Heat
- ◆ Sunlight
- ◆ Corrosives

INSPECTION AND RETIREMENT

Inspect your harness for signs of damage and wear before and after each use. It is vitally important that your harness be in good condition. A damaged harness must be retired immediately.

Retire a harness immediately if:

- ◆ There is any kind of rip or hole in the webbing.
- ◆ The webbing is burnt, singed, or melted.
- ◆ There are any torn threads, or heavy abrasion to the webbing.
- ◆ Bar tacks are abraded or showing wear.
- ◆ One of the buckles is cracked, corroded, has a burr, or is damaged or deformed in any way.
- ◆ The webbing is faded from exposure to ultraviolet light.

If a harness has been involved in a severe fall, but is not obviously damaged, it still may be ready for retirement. If you have any doubts about the dependability of your harness, retire it and get a new one.

Anytime you retire a piece of gear, destroy it to prevent future use.

The Alpine Bod Harness is a Type C Sit Harness and conforms to EN 12277, the European Standard for "Mountaineering equipment - Harnesses - Safety requirements and test methods."

MARKINGS

The following marks are found on these harnesses:

BLACK DIAMOND: Name of the manufacturer.

◆: Black Diamond's logo.

CE 0082: This mark is the CE mark of conformity and indicates fulfillment of the requirements of the Personal Protective Equipment Directive (89/686/EEC), including type testing of Black Diamond's mountaineering harnesses and monitoring according to Article 11A by CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France, notified body number 0082.

Black Diamond is an ISO 9001 certified company. Certification and monitoring of Black Diamond's Quality Management System (QUAL/1998/10072) are performed by AFAQ-ASCERT International, 116 Avenue Aristide Briand, B.P. 83, F92225 Bagneux Cedex, France.

RN LABEL: A tag sewn inside your harness's waistbelt identifies the harness by name. It also indicates the size with a single letter such as "M" for medium or "8" for women's sizing.

WARNING: Indicates the inherent dangers and responsibilities the user assumes when using a Black Diamond Technical Harness.

LIMITED WARRANTY

We warrant for one year from purchase date and only to the original retail buyer (Buyer) that our products (Products) are free from defects in material and workmanship. If Buyer discovers a covered defect, Buyer should deliver the Product to us at the address set forth in this pamphlet. We will replace such Product free of charge. That is the extent of our liability under this Warranty and, upon the expiration of the applicable warranty period, all such liability shall terminate.

Warranty Exclusions: We do not warrant Products against normal wear and tear, unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the Product is used for a purpose for which it was not designed. This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Except as expressly stated in this Warranty, we shall not be liable for direct, indirect, incidental, or other types of damages arising out of, or resulting from the use of the Product. This Warranty is in lieu of all other warranties, express or implied, including, but not limited to, implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose (some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or allow limitations on the duration of an implied warranty, so the above exclusions may not apply to you).

FRANÇAIS

NOTICE D'UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Pour l'alpinisme et l'escalade sur rocher uniquement. L'alpinisme et l'escalade sont des sports dangereux. Vous devez comprendre et acceptez les risques encourus avant d'y prendre part. **Vous êtes vous-même responsable de vos actions et de vos décisions.** Avant d'utiliser le présent produit, veuillez lire et comprendre l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Nous recommandons à tout grimpeur de suivre une formation appropriée.* **Le non-respect de l'un quelconque de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou de décès !**

** Vous pouvez obtenir une liste des guides, des services proposés et des programmes de stage auprès des compagnies de guides locales ou nationales. Aux Etats-Unis, contactez l'American Mountain Guides Association (303) 271-0984 ou www.amga.com.*

HARNAIS ALPINE BOD

Avant d'utiliser votre harnais :

- ◆ Lisez les avertissements ci-dessus.
- ◆ Apprenez à mettre correctement votre harnais.
- ◆ Apprenez comment attacher correctement la corde d'escalade à votre harnais.
- ◆ Vérifiez les réglages en vous suspendant dans votre harnais dans un endroit sûr.

COMMENT METTRE VOTRE HARNAIS

1. Tenez la ceinture (a) autour de votre taille (Figure 2).
2. Bouclez fermement la ceinture autour de votre taille en faisant repasser la sangle dans la boucle extérieure (b) exactement comme indiqué dans les Figures 1 et 4. Le fait de ne pas passer correctement la sangle dans la boucle peut être à l'origine de blessures graves ou de décès.
3. Un bout de sangle d'au moins 8 cm doit dépasser de la boucle de la ceinture (Figure 4) une fois que la ceinture a correctement été réglée.
4. Saisissez le pont du cuissard (d) entre vos jambes et remontez-le jusqu'à la ceinture (Figure 5), puis attachez les boucles rapides des tours de

cuisse (c) (Figure 6) et ajustez le réglage pour obtenir un confort maximal. Assurez-vous qu'aucune sangle ne vrille.

5. La ceinture doit être parfaitement ajustée autour de votre taille. Elle doit être positionnée au-dessous de votre cage thoracique et au-dessus de votre os iliaque. Les tours de cuisse doivent être fermement ajustés mais ne doivent pas entraver le mouvement.

PRÉCAUTIONS CONCERNANT LA TAILLE

◆ Le harnais Alpine Bod est disponible en cinq tailles ; il convient à la plupart des adultes. Les personnes de moins de 18 ans doivent utiliser ces harnais sous la surveillance d'un adulte.

◆ Il est essentiel que votre harnais soit adapté à votre taille et qu'il soit correctement réglé. Avant d'utiliser votre harnais, faites un essai en vous suspendant dans un endroit sûr afin de vérifier si vous avez choisi la bonne taille et si votre harnais est confortablement réglé.

◆ Si vous avez un doute sur la taille et le réglage de votre harnais, demandez conseil à un instructeur d'escalade dûment qualifié.

ENCORDEMENT

◆ Attachez la corde d'escalade à votre harnais comme indiqué Figure 7, en vous assurant que votre nœud inclut la ceinture bouclée (a) et le pont du cuissard (d). **Un mauvais encordement peut être à l'origine de blessures graves ou de décès !**

◆ Notez bien : encordez-vous toujours directement au harnais ; ne vous encordez jamais à la boucle de hissage, à un anneau porte-matériel ou à un mousqueton de sécurité.

◆ Vérifiez deux fois votre nœud et votre boucle - **TOUJOURS !**

ASSURAGE ET DESCENTE EN RAPPEL

◆ Les systèmes d'assurage et de descente en rappel doivent être attachés à la ceinture et au pont du cuissard à l'aide d'un mousqueton de sécurité comme indiqué (Figure 8).

◆ Notez bien : Dans le cas d'une opération de sauvetage, nous vous recommandons de mousquetonner le mousqueton de sécurité utilisé pour le sauvetage directement à la ceinture et au pont du cuissard.

◆ Un pontet de harnais Black Diamond a une capacité de résistance de 15 kN.

AVERTISSEMENT

- ◆ Dans la pratique de l'escalade et de la montagne, rien ne remplace l'expérience. Si vous manquez d'expérience, grimpez et utilisez un harnais uniquement sous la surveillance d'un grimpeur confirmé.
- ◆ Mettre un harnais et s'encorder nécessite une attention absolue. Définissez une séquence d'actions. Exécutez chaque action, vérifiez deux fois chaque boucle et chaque nœud et évitez toute distraction. En cours d'utilisation, vérifiez fréquemment que votre harnais est bien bouclé et que la corde d'escalade est correctement attachée à votre harnais.
- ◆ Les anneaux porte-matériel (e) sont conçus uniquement pour stocker du matériel : ils ne peuvent retenir le poids du corps. Ne pas s'encorder aux anneaux porte-matériel ni les utiliser pour l'assurage, le rappel ou l'amarrage.
- ◆ Pour les harnais munis d'une boucle de hissage (f) à l'arrière de la ceinture : la boucle de hissage doit être utilisée uniquement pour attacher une corde de randonnée – tout amarrage, descente en rappel ou encordement est exclu.
- ◆ Si vous utilisez votre harnais tout en portant un sac à dos, vous devez envisager d'utiliser un harnais de torse (Harnais de type D) couplé à votre harnais-cuissard pour éviter le retournement du corps en cas de chute.
- ◆ En cas de perte de conscience, ce harnais ne vous maintiendra PAS en position verticale s'il n'est pas couplé à un harnais de torse.
- ◆ Nous déconseillons fortement d'acquérir du matériel d'occasion. Vous devez connaître les antécédents de votre matériel afin de pouvoir juger de sa fiabilité.

CHOIX ET UTILISATION D'ACCESSOIRES

Le présent produit doit être utilisé en combinaison avec du matériel d'alpinisme approprié et certifié CEN.

PRÉCAUTIONS ET ENTRETIEN

- ◆ Lavez votre harnais en machine à l'eau chaude sur un programme Délicat. Utilisez un produit pour textiles délicats, pas d'eau de Javel. A chaque fois que votre harnais est mouillé, laissez-le sécher à l'abri des rayons du soleil avant de le ranger.

◆ Les harnais ne doivent pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les solvants, l'essence ou l'eau de Javel.

◆ N'exposez pas votre harnais à des températures supérieures à 60°C ou inférieures à -26°C.

◆ Ne pas coudre, recoudre, brûler ni passer à la flamme les fils qui dépassent, ni javelliser les sangles, limer une boucle, modifier ou transformer un harnais de quelque manière que ce soit.

STOCKAGE ET TRANSPORT

◆ Ne rangez jamais un harnais mouillé ou humide.

◆ Entreposez l'ensemble de votre matériel dans un endroit propre et sec, à l'abri des rayons du soleil et à l'écart des sources de chaleur.

◆ Ne laissez pas les harnais ni tout autre équipement d'escalade cousu à la portée des rongeurs ou autres animaux susceptibles d'endommager le matériel avec leurs dents.

◆ Le nylon de votre harnais se détériore avec le temps s'il n'est pas stocké à l'abri des moisissures, des rayons U.V., des températures extrêmes ou autres agents nocifs. Renoncez à utiliser un harnais stocké pendant dix ans ou plus, même dans de bonnes conditions.

◆ Pendant le transport ou en dehors des périodes d'utilisation, protégez votre harnais des objets coupants et de l'abrasion.

DURÉE DE VIE

Dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, la durée de vie de votre harnais est d'environ trois ans. Cette durée peut être prolongée ou raccourcie en fonction de la fréquence et des modalités d'utilisation de chaque utilisateur.

Facteurs qui réduisent la durée de vie :

◆ Chutes

◆ Abrasion, entailles, usure

◆ Chaleur

◆ Soleil

◆ Substances corrosives

INSPECTION ET MISE AU REBUT

Avant et après chaque utilisation, inspectez votre harnais afin de repérer tout signe de dommage et d'usure. Le bon état de votre harnais est d'une importance vitale. Tout harnais endommagé doit être immédiatement mis au rebut.

Réformez immédiatement un harnais si :

- ◆ vous repérez une quelconque déchirure ou trou sur les sangles.
- ◆ Les sangles ont brûlé, roussi ou fondu.
- ◆ Les sangles s'effilochent ou ont subi une forte abrasion.
- ◆ Les coutures du harnais ont subi une abrasion ou présentent des signes d'usure.
- ◆ Une des boucles est fissurée, corrodée, ébréchée, endommagée ou déformée de quelque manière que ce soit.
- ◆ L'exposition aux rayons ultraviolets a décoloré les sangles.

Si un harnais est sollicité au cours d'une chute sérieuse sans être endommagé de manière évidente, il se peut qu'une mise au rebut s'impose. Si vous avez le moindre doute sur la fiabilité de votre harnais, renoncez à l'utiliser et procurez-vous un harnais neuf.

Chaque fois que vous mettez du matériel au rebut, détruisez-le afin d'empêcher toute utilisation ultérieure.

Le harnais Alpine Bod est un harnais-cuissard de type C conforme à la norme européenne EN 12277 relative à "l'Équipement d'alpinisme et d'escalade - Harnais - Exigences de sécurité et méthodes d'essai."

MARQUAGES

Vous trouverez sur nos harnais les marquages suivants :

BLACK DIAMOND : Nom du fabricant.

◆ : Logo de Black Diamond.

CE 0082 : Ce marquage CE est le marquage de conformité indiquant que les produits Black Diamond répondent aux exigences de la Directive relative aux Equipements de Protection Individuelle (89/686/EEC), incluant les essais de type des harnais d'alpinisme Black Diamond et le contrôle effectués conformément à l'Article 11A par CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France, numéro de l'organisme notifié 0082.

Black Diamond est une société certifiée ISO 9001. La certification et le contrôle du système de gestion de la qualité de Black Diamond (QUAL/1998/10072) sont effectués par l'AFAQ-ASCERT International, 116 Avenue Aristide Briand, B.P. 83, F92225 Bagneux Cedex, France.

ETIQUETTE D'IDENTIFICATION : Une étiquette cousue à l'intérieur de la ceinture de votre harnais permet d'identifier le nom et la taille du produit, par exemple "M" pour Medium ou "8" pour les tailles femmes.

AVERTISSEMENT : Rappelle les dangers inhérents et les responsabilités qu'assume l'utilisateur lorsqu'il utilise un harnais Black Diamond.

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'Acheteur d'origine (Acheteur) que nos produits (Produits) sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Dans le cas où l'Acheteur découvrirait un vice caché, l'Acheteur devra nous renvoyer le Produit à l'adresse indiquée. Ce Produit sera échangé gratuitement. L'étendue de notre responsabilité se limite à la présente Garantie et prend fin au terme de la période de garantie applicable.

Exclusions de garantie : Sont exclus de cette Garantie l'usure normale du Produit, les modifications ou les transformations non autorisées, l'utilisation incorrecte, l'entretien inadéquat, les accidents, l'emploi abusif, la négligence, les dommages, ou l'utilisation du Produit à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. La présente Garantie vous confère des droits spécifiques et ne fait pas obstacle à l'application de la garantie légale prévue par le Code Civil. A l'exception des clauses expressément décrites dans la présente Garantie, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages directs, indirects, accessoires, ou autres types de dommages provenant ou résultant de l'utilisation du Produit. La présente Garantie exclut toute autre garantie, explicite ou implicite, notamment, mais non limitativement, toute garantie de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier (certains Etats/juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de dommages accessoires ou consécutifs ni la restriction de garantie implicite. Par conséquent, les exclusions mentionnées ci-dessus peuvent ne pas vous concerner).

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

⚠️ WARNUNG ⚠️

Nur zum Felsklettern und Bergsteigen entwickelt und getestet. Felsklettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Informieren Sie sich im Voraus über die Risiken, welchen Sie sich aussetzen. **Sie sind für ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich.** Machen Sie sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen Ihrer Ausrüstung vertraut, lesen und verstehen Sie alle Instruktionen und Warnungen welche mit dem Ausrüstungsgegenstand mitgeliefert werden. Wir empfehlen zudem, dass sich jeder Kletterer einem qualifizierten Training unterzieht. Wenn Sie einen Ausrüstungsgegenstand aussondern, zerstören Sie ihn, um eine weitere Verwendung zu verhindern. **Wenn Sie diese Warnungen nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!**

** Eine Liste mit Bergführern, Bergführerbüros und Schulungsprogrammen kann von den örtlichen oder nationalen Bergführer-Verbänden bezogen werden. In den USA wenden Sie sich an die American Mountain Guide Association, +1 303 2710984, oder www.amga.com.*

SITZGURT ALPINE BOD

Tipps zur Verwendung des Klettergurts:

- ◆ Beachten Sie die oben aufgeführten Warnhinweise.
- ◆ Üben Sie das korrekte Anlegen des Klettergurtes.
- ◆ Üben Sie, wie Sie das Kletterseil korrekt in den Klettergurt einbinden.
- ◆ Prüfen Sie den Sitz, indem Sie sich gesichert in den Klettergurt hängen.

ANLEGEN DES GURTES

1. Den Hüftgurt (a) um die Taille legen (Abbildung 2).
2. Schnallen Sie den Hüftgurt straff über der Hüfte fest. Ziehen Sie dabei den Gurt genau wie in den Abbildungen 1 und 4 gezeigt doppelt durch die Schnalle (b). Wird der Gurt nicht richtig doppelt durch die Schnalle gezogen, können schwere Verletzungen oder der Tod die Folge sein.
3. Nach Anlegen des Hüftgurtes müssen noch mindestens 8 cm des Gurtbandes an der Schnalle überstehen (siehe Abbildung 4).
4. Die Beinschlaufe (d) zwischen den Beinen bis zum Hüftgurt anheben (Abbildung 5). Drop-Seat-Seitenschnallen (c) schliessen und bequem einstellen (Abbildung 6). Der Gurt darf nicht verdreht sein.

5. Der Hüftgurt muss eng, aber bequem an der Taille anliegen. Er muss zwischen Brustkorb und Hüftknochen sitzen. Die Beinschlaufen müssen bequem passen und sollten die Bewegungsfreiheit nicht einschränken.

WAHL DER RICHTIGEN GRÖSSE

- ◆ Der ALPINE BOD-Klettergurt ist in fünf Grössen lieferbar und passt den meisten Erwachsenen. Personen unter 18 Jahren dürfen diese Klettergurte nur unter Aufsicht Erwachsener verwenden.
- ◆ Es ist lebenswichtig, dass nur Klettergurte mit der richtigen Grösse verwendet werden und der Gurt gut passt. Vor der Benutzung des Klettergurtes an sicherer Stelle probeweise in den Klettergurt hängen und den bequemen Sitz kontrollieren und ggf. nachstellen.
- ◆ Wenn Sie unsicher sind, ob Ihr Klettergurt richtig sitzt, sollten Sie diesen von einem qualifizierten Kletterlehrer oder professionellen Bergführer kontrollieren lassen.

EINBINDEN

- ◆ Binden Sie das Kletterseil wie in Abbildung 7 in den Klettergurt ein. Das Ende des Seils sowohl durch den umgeschnallten Hüftgurt (a) als auch durch die Beinschlaufenverbindung (b) führen und dann den korrekten Einbindeknoten knüpfen. Sind Sie nicht richtig eingebunden, können schwere Verletzungen oder Tod nicht ausgeschlossen werden.
- ◆ Wichtiger Hinweis: Binden Sie sich immer direkt in den Klettergurt (Hüftgurt und Beinschlaufenverbindung) ein; niemals in die Nachziehschlaufe, in eine der Materialschlaufen oder mit einem Sicherungskarabiner einbinden.
- ◆ Überprüfen Sie Knoten und Schnalle **IMMER** doppelt!

SICHERN UND ABSEILEN

- ◆ Sicherungs- und Abseilausrüstung sollte mit einem Schraubkarabiner an Hüftgurt und Beinschlaufenverbindung befestigt werden (siehe Abbildung 8).
- ◆ Wichtiger Hinweis: Bei einer Bergungsaktion sollte der Rettungskarabiner ebenfalls direkt in Hüftgurt und Beinschlaufenverbindung eingehängt werden.
- ◆ Die Anseilschleufe eines Black Diamond Klettergurts kann einem Fangstoss von 15 kN widerstehen.

ACHTUNG

- ◆ Beim Klettern und Bergsteigen ist Erfahrung unverzichtbar. Wenn Sie noch keine Erfahrungen haben, sollten Sie nur unter Anleitung eines erfahrenen Bergsteigers klettern und den Klettergurt nach den Anweisungen anlegen.
- ◆ Beim Anlegen des Klettergurtes und beim Einbinden in das Seil sollten Sie besonders aufmerksam sein. Die Handgriffe müssen zur Routine werden. Keinen Handgriff vergessen, alle Schnallen und Knoten kontrollieren und Ablenkung vermeiden. Während der Nutzung regelmässig kontrollieren, ob die Schnallen am Klettergurt richtig geschlossen sind und das Seil richtig eingebunden ist.
- ◆ Verwenden Sie die Materialschlaufen (e) nur für Ausrüstung; sie halten das Körpergewicht nicht. Binden Sie sich nicht in die Materialschlaufen ein und verwenden Sie sie nicht zum Sichern, Abseilen oder zum Standplatzbau.
- ◆ Verwenden Sie bei Klettergurten, die eine Nachziehschleufe (f) an der Rückseite des Hüftgurts besitzen, die Nachziehschleufe nur zur Befestigung des Nachziehseils, nicht zum Standplatzbau, zum Abseilen oder zum Einbinden.
- ◆ Wenn Sie zusammen mit dem Sitzgurt einen Rucksack tragen, sollten Sie zusätzlich zum Sitzgurt einen Brustgurt (Typ D) verwenden, damit Sie selbst bei einem eventuellen Sturz Ihre aufrechte Position beibehalten.
- ◆ Bei Bewusstlosigkeit hält dieser Gurt allein Sie NICHT in einer aufrechten Position, es sei denn, Sie verwenden ihn zusammen mit einem Brustgurt.
- ◆ Wir empfehlen, keine gebrauchten Ausrüstungsteile zu verwenden. Wenn Sie sich auf Ihre Ausrüstung verlassen wollen, müssen Sie wissen, wie diese bisher eingesetzt wurde.

VERWENDUNG ANDERER AUSRÜSTUNGSTEILE

Dieses Produkt sollte nur mit nach CEN-zertifizierten Produkten verwendet werden.

PFLEGE UND WARTUNG

- ◆ Der Klettergurt kann in der Waschmaschine mit warmen Wasser und im Schongang gewaschen werden. Verwenden Sie nur ein mildes Waschmittel und kein Bleichmittel. Ist der Klettergurt nass, müssen Sie ihn vor dem Verstauen im Schatten trocknen lassen.

- ◆ Die Klettergurte dürfen keinen Kontakt mit aggressiven Stoffen wie Batteriesäure, Lösungsmitteln, Hypochloritlösung oder Benzin haben.
- ◆ Schützen Sie den Klettergurt vor zu hohen oder zu niedrigen Temperaturen (über +60 bzw. unter -62 °C).
- ◆ Sie dürfen lose Fäden NICHT nähen, nachnähen, verbrennen oder ansengen, das Gurtband nicht bleichen und die Schnallen nicht feilen. Der gesamte Klettergurt darf in keiner Weise modifiziert oder verändert werden.

AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

- ◆ Verstauen Sie niemals einen feuchten oder nassen Klettergurt. Lassen Sie ihn erst trocknen.
- ◆ Die gesamte Kletterausrüstung an einem sauberen und trockenen Ort vor direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen geschützt aufbewahren.
- ◆ Halten Sie alle Klettergurte und andere genähte Teile der Kletterausrüstung von Nagetieren und Haustieren fern.
- ◆ Bei Lagerung in der Nähe von Schimmelpilzen, UV-Strahlung, extremen Temperaturen oder anderen schädlichen Stoffen verliert das Nylon im Klettergurt im Laufe der Zeit seine Stabilität. Wenn ein Klettergurt für 10 oder mehr Jahre gelagert wurde, ersetzen sie ihn – auch bei korrekter Lagerung.
- ◆ Schützen Sie den Klettergurt bei Lagerung und Transport vor scharfen Gegenständen und Abrieb.

LEBENSDAUER

Bei normaler Verwendung und angemessener Pflege halten Klettergurte etwa drei Jahre. Die Zeit kann je nach Häufigkeit des Einsatzes sowie je nach den Einsatzbedingungen länger oder kürzer sein.

Folgende Faktoren verkürzen die Nutzungsdauer:

- ◆ Stürze
- ◆ Abrieb, Schnitte, Verschleiss
- ◆ Hitze
- ◆ Sonnenlicht
- ◆ Ätzende Chemikalien

KONTROLLE UND ENTSORGUNG DER AUSRÜSTUNG

Prüfen Sie den Klettergurt vor und nach jeder Verwendung auf Anzeichen von Beschädigungen oder Verschleiss. Es ist lebenswichtig, dass der Klettergurt sich in gutem Zustand befindet. Sondern Sie einen beschädigten Klettergurt sofort aus.

Ein Klettergurt darf nicht mehr verwendet werden, wenn:

- ◆ das Gurtgewebe Löcher oder Risse aufweist,
- ◆ das Gurtgewebe verbrannt, versengt oder angeschmolzen ist.
- ◆ Fäden verschlissen sind oder das Gurtband stark abgenutzt ist.
- ◆ Verstärkungsnähte durchgescheuert sind oder Verschleisserscheinungen aufweisen.
- ◆ eine der Schnallen Risse, Korrosionsstellen oder Gratbildung aufweist oder in irgendeiner Weise beschädigt oder verformt ist.
- ◆ das Gurtgewebe durch die Einwirkung von ultravioletem Licht ausgebleicht ist.

Durch einen harten Sturz kann Ihr Klettergurt, selbst wenn er keine äusseren Schäden aufweist, unbrauchbar geworden sein und muss ausgesondert werden. Sofern Sie auch nur die geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit eines Klettergurtes haben, sondern Sie ihn aus und erwerben Sie einen neuen.

Zerstören Sie ausgesonderte Ausrüstung immer sofort, damit sie nicht mehr verwendet werden können.

Der Sitzgurt ALPINE BOD ist ein Sitzgurt Typ C und entspricht dem europäischen Standard EN 12277 "Kletterausrüstung - Klettergurte - Sicherheitsanforderungen und Prüfverfahren."

KENNZEICHNUNG

Folgende Kennzeichen befinden sich auf diesen Klettergurten:

BLACK DIAMOND: Name des Herstellers.

◆: Logo von Black Diamond

CE 0082: Dies ist das CE-Konformitätskennzeichen und gibt an, dass dieses Produkt nicht nur die Forderungen der EU-Richtlinie für persönliche Schutzausrüstungen (89/686/EEC) erfüllt, sondern auch entsprechend Artikel 11 vom Zertifizierungsinstitut CETE APAVE SUDEUROPE, BP193,

13322, Marseille Cedex 16, Frankreich, Zertifizierungsinstitut Nr. 0082, bauartgetestet wurde.

Black Diamond ist ein nach ISO 9001 zertifiziertes Unternehmen. Zertifizierung und Überwachung des Qualitätssicherungssystem von Black Diamond (QUAL/1998/10072) erfolgen durch AFAQ-ASCERT International, 116 Avenue Aristide Briand, B. P. 83, F-92225 Bagneux Cedex, Frankreich.

RN-ETIKETT: Ein Schild, das in die Innenseite des Hüftgurtes genäht ist und den Namen des Gurtmodells angibt. Es enthält auch Grössenangaben wie „M“ für mittelgross oder „8“ für Frauengrössen.

ACHTUNG: Verweist auf die Risiken und die Verantwortung, die der Nutzer mit der Verwendung der Klettergurte von Black Diamond übernimmt.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat (Käufer) für ein Jahr ab Kaufdatum, dass unsere Produkte (Produkte) frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Entdeckt der Käufer einen Defekt, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an eine der im Folgenden angegebenen Adressen schicken und keinesfalls weiterverwenden. Ein solches Produkt wird kostenfrei ersetzt. Dies ist der gemäss dieser Garantie gültige Haftungsumfang. Nach Ablauf der gültigen Garantiefrist wird jegliche Haftung ausgeschlossen.

Gewährleistungsausschluss

Wir bieten keine Garantie gegen normale Abnutzung und Verschleiss unserer Produkte. Bei unerlaubten Veränderungen, unsachgemässer Verwendung und Wartung sowie bei Unfällen, Missbrauch, Vernachlässigung, Beschädigung oder wenn das Produkt zu einem Zweck verwendet wird, für den es nicht entwickelt wurde, ist jegliche Haftung ausgeschlossen. Gemäss dieser Gewährleistung haben Sie bestimmte Rechte, die je nach Land, Staat oder Provinz variieren können. Über die in dieser Gewährleistung ausdrücklich aufgeführte Haftung hinaus übernehmen wir keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden, die aus oder aufgrund der Verwendung unserer Produkte entstehen. Diese Gewährleistung gilt anstelle aller anderen Gewährleistungen, ausdrücklich oder stillschweigend, einschliesslich aber nicht begrenzt auf die implizierte Gewährleistung für die Handelsüblichkeit oder die Verwendungsfähigkeit für einen bestimmten Zweck. (Einige Länder, Staaten oder Provinzen lassen den Ausschluss oder die Beschränkung der Haftung für direkte, indirekte,

zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden nicht zu, sodass die obengenannten Ausschlussklauseln für Sie möglicherweise nicht oder nicht in vollem Umfang zutreffen.)

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

⚠ AVVERTENZE ⚠

Utilizzo solo per arrampicata o roccia. Arrampicare è pericoloso. Capire ed accettare i rischi alla quale si è sottoposti prima di utilizzare il prodotto. **Voi siete gli unici responsabili per azioni e decisioni.** Prima di utilizzare il prodotto, leggete e comprendete bene le istruzioni e le raccomandazioni ad esso associate e cercate di capire bene i vostri limiti e le vostre capacità. Noi raccomandiamo a ciascun climber di seguire un corso roccia qualificato.* **Non osservare quanto indicato potrebbe causarvi seri danni fisici ed addirittura la morte!**

* Una lista di guide alpine, di istruttori roccia, potrete chiederla al locale ufficio guide o richiederla presso la sede centrale del C.A.I. Negli USA, potete contattare l'American Mountain Guide Association, (303) 271-0984 o visitare il sito www.amga.com.

ALPINE BOD HARNESS

Prima di utilizzare l'imbraco:

- ◆ Leggete le avvertenze indicate.
- ◆ Imparate come indossare correttamente l'imbraco.
- ◆ Imparate come legarvi all'imbraco.
- ◆ Testate quanto imparato appendendovi all'imbraco in un luogo sicuro.

COME INDOSSARE L'IMBRACO

1. Indossate la cintura (a) attorno alla vita (figura 2).
2. Prendete l'anello incrociato sollevandolo tra le gambe in modo che l'anello incrociato si posto davanti come in figura 2. Allacciate la fibbia dell'imbraco strettamente, passando e ripassando la fettuccia attraverso la fibbia (b) esattamente come raffigurato nelle illustrazioni da 1 a 4. Un errato posizionamento della stessa potrebbe essere pericoloso o addirittura mortale.

3. Dopo la regolazione dovranno rimanere almeno 8 cm di fettuccia dopo la fibbia (figura 4).

4. Tirate la fettuccia centrale (d) attraverso le gambe sino alla cintura (figura 5), fissate i ganci (c) (figura 6) aggiustandoli per il miglior comfort. Accertatevi che la fettuccia non sia attorcigliata dentro o fuori.

5. La cintura deve essere comoda in vita. Dovrebbe essere posta sotto la cassa toracica e sopra i fianchi. È fondamentale che l'imbraco vesta bene.

MISURE E PRECAUZIONI

La Alpine Bod è disponibile in 5 misure e può essere indossata da persone adulte. Ragazzi al di sotto dei 18 anni devono essere aiutati e supervisionati da adulti. È essenziale che sia indossata la corretta misura e che l'imbraco calzi bene. Prima di usare l'imbraco, provatelo, appendendovi in un luogo sicuro per accertarvi dell'esatto posizionamento e dell'esatta misura. Fatevi consigliare da una guida o da personale qualificato per la scelta della misura

COME LEGARSI ALL'ALPINE BOD

♦ Legatevi all'imbraco come mostrato in figura 7, facendo attenzione che il nodo includa l'asola della fibbia (all'interno) (a) e l'anello delle gambe (d). Il vostro nodo formerà un anello chiuso contenente entrambi. **Un errato modo di legarsi potrebbe essere pericoloso e potrebbe essere mortale.**

♦ **NOTA BENE:** legatevi sempre all'imbraco direttamente; non legatevi mai direttamente alla fibbia o all'asola anteriore delle gambe o agli anelli porta attrezzi, neppure con un moschettone a ghiera.

♦ Controllate sempre due volte il nodo e la chiusura della fibbia — **SEMPRE!**

COME ASSICURARE O CALARSI IN CORDA DOPPIA

♦ Se necessario, gli attrezzi per le doppie o per la sicura, possono essere collegati all'incrocio anteriore e all'anello della cintura con un moschettone a ghiera come mostrato in figura 8.

♦ Nota bene: in caso di soccorso, noi raccomandiamo di collegare il moschettone d'ancoraggio esattamente come si utilizza per la calata come già mostrato in figura.

♦ L'anello per il discensore di una Black Diamond può tenere un carico di rottura di 15kN.

ATTENZIONE

- ◆ In roccia ed in montagna nulla sostituisce l'esperienza. Se non avete esperienza, arrampicate solo sotto con la supervisione di un climber esperto.
- ◆ Indossate il vostro imbraco e legatevi con assoluta attenzione. Stabilite in questo atto, una routine. Completate ogni azione, con un doppio controllo dei nodi e delle fibbie senza distrazioni. Durante l'utilizzo, controllate frequentemente se il vostro imbraco è indossato propriamente, collegato correttamente alle fibbie e che i nodi alla corda siano a posto. Gli anelli porta attrezzi (e) sono solo per quest'ultimi, non trattengono il peso del corpo. Non utilizzateli mai per legarvi, assicurare, discendere o per ancorarvi. L'anello (f) nella parte posteriore è utilizzabile per trainare una corda, non per ancoraggi o calarsi o simili. Se usate l'imbraco con lo zaino, dovrete indossare anche l'imbraco parte alta (pettorale) (il tipo D) che aiuta in caso di caduta a mantenere il corpo in posizione eretta. In caso di perdita di coscienza questo imbraco NON aiuterà a mantenere il corpo in una posizione eretta a meno che non sia combinato con l'uso dell'imbraco pettorale.
- ◆ Noi scoraggiamo caldamente l'acquisto di materiale di seconda mano. Per potervi fidare degli attrezzi ne dovete conoscere la storia.

UTILIZZO CON ALTRI COMPONENTI

Questo prodotto potrà essere usato in contemporanea ad altri prodotti certificati CEN come prodotti da montagna.

MANUTENZIONE E CURA

- ◆ Lavate L'IMBRACO in lavatrice in acqua tiepida con un ciclo per tessuti delicati. Usate un sapone delicato e non la candeggina. Quando l'imbraco è bagnato, fatelo asciugare lontano dall'azione diretta dei raggi solari.
- ◆ L'imbraco non deve venire a contatto con agenti corrosivi quali acido delle batterie, solventi, benzine o varechine.
- ◆ Non lasciate l'imbraco esposto a temperature sopra i 60°C o sotto i -62° C.
- ◆ Non cucite, ricucite, bruciate candeggiate la fettuccia, non limate le fibbie e non modificate in nessun modo l'imbraco.

TRASPORTO E IMMAGGAZZINAMENTO

- ◆ Non riponete l'imbraco umido o bagnato.
- ◆ Ponete l'imbraco in luogo asciutto lontano dalla luce.
- ◆ Ponete l'imbraco lontano da fonti di calore, quali radiatori o fornelli.
- ◆ Ponete l'imbraco e le fettucce lontano da roditori o animali domestici
- ◆ Il nylon delle fettucce si usurerà col tempo se lo riporrete lontano da muffe, UV, temperature estreme o altri agenti dannosi. Un imbraco anche se riposto correttamente, dopo 10 anni, dovrà essere messo comunque in "pensione".
- ◆ Quando non lo utilizzate o lo trasportate nello zaino, tenetelo lontano da oggetti appuntiti o taglienti che possano forarlo abraderlo.

DURATA E VITA MEDIA

Con un uso normale ed appropriato, la vita media è stimabile in 3 anni, la durata dipende da quanto spesso l'utilizzate e dalle condizioni d'uso.

Fattori che riducono considerevolmente la vita media:

- ◆ Cadute (voli)
- ◆ Abrasioni, tagli, usura
- ◆ Calore
- ◆ Luce solare
- ◆ Agenti corrosivi

ISPEZIONI ED EVENTUALE RITIRO

Ispezionate il vostro imbraco sempre prima e dopo l'uso. Se l'imbraco è sciupato ma non evidentemente danneggiato, potrebbe essere comunque pronto per il ritiro.

Mettete in "pensione" immediatamente l'imbraco se:

- ◆ è scucito, o ha fettucce bucate.
- ◆ La fettuccia è abrasa, bruciata o fusa.
- ◆ La fettuccia è lacerata o eccessivamente pelosa.
- ◆ L'imbottitura è abrasa o indossa male.
- ◆ Una delle fibbie è rotta, danneggiata o deformata in qualche modo.
- ◆ La fettuccia è indebolita dall'esposizione ai raggi solari.

Se l'imbraco ha dovuto sostenere un volo, anche se non visivamente rovinato, vi consigliamo di ritirarlo. Se avete un qualsiasi dubbio sull'affidabilità del vostro imbraco, cestinatelo per uno nuovo.

Ogni volta che pensionate un imbraco, distruggetelo per evitarne un uso futuro.

L'Alpine Bod è un imbraco Type C conforme alle EN 12277, normative standard europee per "Mountaineering equipment - Harnesses - Safety requirements and test methods."

MARCATURE

Troverete i seguenti marchi negli imbrachi:

BLACK DIAMOND: Produttore.

◆: il logo di Black Diamond.

CE 0082: questo marchio è il marchio CE che indica la conformità del "Personal Protective Equipment Directive (89/686/EEC)" che include il tipo di test che Black Diamond esegue sugli imbrachi conforme all'articolo 11A verificato da CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, France, notificato sul prodotto con il numero 0082.

Black Diamond è inoltre certificata ISO 9001. Certificazione monitorata da AFAQ-ASCERT International (QUAL/1998/10072) 116 Avenue Aristide Briand, B.P. 83, F92225 Bagneux Cedex, France

RN LABEL: un'etichetta cucita all'interno della cintura che identifica il nome del prodotto. Inoltre indica la taglia con una lettera ad esempio "M" per media, oppure un numero ad esempio "8" che indica le taglie donna.

WARNING: Indica le eventuali responsabilità o Danni che l'utente si assume utilizzando un prodotto Black Diamond.

GARANZIA

Il prodotto è garantito per un anno dalla data d'acquisto ed è indenne da difetti sul materiale o difetti di lavorazione. Se l'acquirente riscontrasse difetti potrà rispedire il prodotto all'indirizzo sotto elencato. Il prodotto sarà sostituito senza spese di spedizione. Questo è il limite della nostra responsabilità per le condizioni di garanzia sul prodotto.

Esclusioni

Noi non garantiamo i prodotti contro l'usura dovuta al normale utilizzo, a modifiche non autorizzate degli stessi, uso improprio, cattiva manutenzione e danni dovuti a negligenza o utilizzi diversi dallo scopo reale. Questa garanzia vi dà normali diritti legali, salvo particolari condizioni legislative diverse da stato a stato o da regione a regione. Ad eccezione di quanto indicato nella presente garanzia, non ci riteniamo responsabili per danni di origine diretta o indiretta risultanti dall'uso del prodotto.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ADVERTENCIAS

Para uso exclusivo en en escalada en roca y alpinismo. Escalar es peligroso. Antes de tomar parte en estas actividades debes entender y aceptar los riesgos que conlleva. **Eres responsable de tus propios actos y decisiones.** Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan y familiarízate con sus posibilidades y limitaciones. Recomendamos que todos los escaladores busquen instrucción cualificada.* **No respetar cualquiera de estas advertencias puede acarrear lesiones graves o incluso fatales.**

* A través de asociaciones de guías nacionales o locales se puede obtener una lista de guías, servicios de guías y programas de formación. En Estados Unidos, contacta con la American Mountain Guide Association, (303) 271-0984 o www.amga.com

ARNÉS ALPINE BOD

Antes de usar tu arnés:

- ◆ Lee las advertencias de aquí arriba.
- ◆ Aprende a ponerte el arnés de manera correcta.
- ◆ Aprende a encordarte al arnés de manera correcta.

- ♦ Prueba el ajuste colgándote del arnés en una situación segura.

PONERSE EL ARNÉS

1. Pásate el cinturón del arnés (a) alrededor de la cintura (figura 2).
2. Cierra el cinturón con la hebilla, de manera que quede bien ceñido, y vuelve a pasar el extremo de la cinta a través de la hebilla exterior(b), exactamente como se muestra en las figuras 1 y 4. No pasar la cinta correctamente por la hebilla puede acarrear lesiones graves o incluso fatales.
3. Deben sobresalir de la hebilla un mínimo de 8 cm de cinta una vez se ha terminado de ajustar correctamente el cinturón.
4. Tira del centro de las perneras (d) para pasártelo entre las piernas y súbelo hasta el cinturón (figura 5), y luego cierra las hebillas plásticas laterales (c) (figura 6) y ajústalas de manera que las perneras te queden cómodas. Comprueba que la cinta no está revirada.
5. El cinturón debe quedarte bien ceñido a la cintura. Debe quedar por debajo de las costillas y por encima de la cadera. Las perneras deben quedar ceñidas, pero sin que restrinjan el movimiento.

PRECAUCIONES A TOMAR CON LAS TALLAS

- ♦ El arnés Alpine Bod está disponible en cinco tallas y la mayoría de las personas adultas encontrarán la suya. Los menores de 18 deben usar estos arneses bajo la supervisión de un adulto.
- ♦ Es esencial que lleves la talla correcta y que el arnés te quede bien. Antes de usarlo, cuélgate de un lugar seguro para comprobar que has elegido la talla correcta y te las has ajustado para que te quede ceñido y cómodo.
- ♦ Si no estás seguro de que el arnés sea de tu talla, consulta con un instructor de escalada cualificado.

ENCORDARSE

- ♦ Ata la cuerda de escalada a tu arnés como se muestra en la figura 7, asegurándote de que tu nudo pasa tanto por el bucle del cinturón (a) como por el bucle que forman las perneras (d). **No encordarse bien puede acarrear lesiones graves o incluso fatales.**
- ♦ Nota: Encuérdate siempre directamente al arnés; nunca te encuerdes al bucle de izado, a uno de los portamateriales o a un mosquetón de seguridad.

- ◆ Comprueba siempre dos veces el nudo y la hebilla. **¡SIEMPRE!**

ASEGURAR Y RAPELAR

◆ Los dispositivos de aseguramiento y de rápel deben engancharse al cinturón y al bucle de las perneras con un mosquetón de seguridad como se muestra en la figura 8.

◆ Nota: En una situación de rescate recomendamos pasar el mosquetón de seguridad de rescate directamente por el cinturón y el bucle de las perneras.

◆ El bucle de asegurar de un arnés de Black Diamond puede aguantar 15 kN (1.530 kg) de fuerza.

ADVERTENCIAS

◆ En escalada y alpinismo no hay nada que supla a la experiencia. Si careces de experiencia, escala y usa los arneses sólo bajo la tutela de un escalador experto.

◆ Ponerse el arnés y encordarse requieren una atención absoluta. Establece una rutina. Completa todos los pasos, comprueba dos veces todas las hebillas y nudos y evita distracciones. Durante el uso, comprueba con frecuencia que llevas el arnés bien cerrado y que la cuerda de escalada está bien atada al mismo.

◆ Los portamateriales (e) son sólo para el material; no aguantarán el peso del cuerpo. No te encuerdes a los portamateriales ni los uses para asegurar, rapelar o anclarte.

◆ En los arneses que lleven un bucle para izar (f) en la parte trasera de la cintura, sólo debes usar dicho bucle para atar una cuerda que subas colgando detrás de tí, nunca para anclarte, rapelar o encordarte.

◆ Si usas el arnés llevando mochila, deberías plantearte usar un arnés de pecho (arnés Tipo D) junto al arnés de cintura para quedarte erguido en caso de caída.

◆ En el caso de perdieras la consciencia tras una caída, este arnés NO te mantendrá en posición erguida a menos que lo combines con un arnés de pecho.

◆ Desaconsejamos rotundamente adquirir material de segunda mano. Para poder confiar plenamente en tu material, debes conocer cómo ha sido usado.

ELECCIÓN DE OTROS COMPONENTES

Este producto debe usarse junto a otro material de montaña que tenga la certificación CEN apropiada.

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

- ◆ Lava a máquina tu arnés en agua templada con un programa suave. Usa un detergente suave, sin lejía. Cada vez que se te moje el arnés, antes de guardarlo déjalo que escurra y se seque, sin que le de directamente el sol.
- ◆ Los arneses no deben entrar en contacto con agentes corrosivos como ácido de baterías, disolventes, gasolina o lejía clorada.
- ◆ No dejes que el arnés se exponga a temperaturas superiores a 60° C o inferiores a -62° C.
- ◆ No coscas, recoscas, quemes o cauterices hilos sueltos, blanquees las cintas, limes las hebillas, ni modifiques o cambies un arnés lo más mínimo.

ALMACENAJE Y TRANSPORTE

- ◆ Jamás guardes un arnés húmedo o mojado.
- ◆ Guarda todo tu material en un lugar limpio y seco, alejado de luz solar directa y de fuentes de calor.
- ◆ Mantén los arneses y demás material de escalada que lleve costuras fuera del alcance de roedores y mascotas.
- ◆ El nylon de tu arnés se debilitará con el tiempo si no se mantiene libre de moho, fuera del alcance de luz UV, temperaturas extremas u otros agentes dañinos. Si un arnés lleva diez años guardado, aunque lo haya estado de manera adecuada, retíralo.
- ◆ Cuando no lo uses o cuando lo transportes, protéjelo de objetos cortantes y abrasivos.

VIDA ÚTIL

Con un uso normal y cuidados adecuados, la vida que puedes esperar de tu arnés es de aproximadamente tres años, que pueden ser más o menos dependiendo de la frecuencia con la que lo uses y en qué condiciones lo hagas.

Factores que reducen la duración:

- ◆ Caídas
- ◆ Abrasión, cortes, desgaste

- ◆ Calor
- ◆ Luz solar
- ◆ Agentes corrosivos

INSPECCIÓN Y RETIRO

Antes y después de cada uso, inspecciona tu arnés por si presentara señales de daño o desgaste. Es importantísimo que tu arnés esté en buen estado. Un arnés dañado debe ser retirado inmediatamente.

Retira un arnés de inmediato si:

- ◆ Las cintas tienen algún tipo de rasgón o agujero.
- ◆ Las cintas están quemadas, chamuscadas o fundidas.
- ◆ Las cintas están deshilachadas o presentan fuertes señales de abrasión.
- ◆ Los remates de las costuras muestran señales de abrasión o desgaste.
- ◆ Hay alguna hebilla agrietada, corroída, tiene rebaba o está dañada o deformada.
- ◆ Las cintas están descoloridas debido a la exposición a luz ultravioleta.

Si un arnés ha sufrido una caída seria, pero no presenta desperfectos obvios, es posible que convenga retirarlo. Si tienes alguna duda sobre la fiabilidad de tu arnés, retíralo y compra uno nuevo. Cada vez que retires una pieza de material, destrúyela para que no se vuelva a usar.

El Alpine Bod es un arnés de cintura de Tipo C y cumple la norma EN 12277, que es la estándar europea para Material de montaña, arneses, requisitos de seguridad y métodos de prueba.

MARCAS

Black Diamond: Nombre del fabricante.

◆: Logotipo de Black Diamond.

CE 0082: Esta es la marca de conformidad de la CE e indica que cumple los requisitos de la Directiva de Equipos de Protección Personal (89/686/EEC), incluido el tipo de pruebas de los arneses de alpinismo de Black Diamond conforme al Artículo 11 A por CETE APAVE SUDEUROPE, BP193, 13322, Marseille Cedex 16, Francia, número de organismo notificador 0082. Black Diamond es una compañía certificada con el ISO 9001. La certificación y comprobación del sistema de control de calidad de Black Diamond (QUAL/1998/10072) las lleva a cabo la AFAQ-ASCERT International, 116

Avenue Aristide Briand, B.P. 83, F92225 Bagneux Cedex, Francia.

ETIQUETA RN: Una etiqueta cosida en el interior del cinturón de tu arnés identifica el arnés por su nombre. También indica la talla con una única letra, como «M» para media u «8» para talla de mujer.

ADVERTENCIA: Indica los peligros inherentes y las responsabilidades que asume el usuario cuando usa un arnés técnico de Black Diamond.

GARANTÍA LIMITADA

Garantizamos por un año desde la fecha de compra y sólo al comprador original (Comprador) que nuestros productos (Productos) están libres de defectos tanto de material como de montaje. Si el Comprador descubre un defecto cubierto por la garantía, el Comprador debe hacernos llegar el Producto a nosotros a la dirección indicada más abajo. Nosotros reemplazaremos ese Producto sin coste alguno. Este es el alcance de nuestra responsabilidad bajo esta garantía y, cuando expire el periodo de garantía aplicable, se extinguirá dicha responsabilidad.

Exclusiones de la garantía

Nuestra Garantía no cubre el desgaste normal de los Productos, así como tampoco modificaciones o alteraciones no autorizadas, uso inadecuado, mantenimiento inadecuado, accidentes, abusos, negligencias, daños o que el Producto se use para un propósito para el que no fue diseñado. Esta Garantía te otorga derechos legales específicos y puedes tener también otros derechos que varían según el estado. Salvo en los casos expresamente mencionados en esta Garantía, no seremos responsables por daños directos, indirectos, accidentales o de otro tipo que resulten del uso del Producto. Esta Garantía reemplaza a todas las demás garantías, expresas o implícitas, incluidas, pero no limitadas a, garantías implícitas de cualidad de ser comercializado o ser apto para una finalidad determinada (algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños o accidentales o sobrevenidos, o permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que es posible que las exclusiones arriba indicadas no se apliquen en tu caso).

JAPANESE

ブラックダイヤモンド

アルパインボッドハーネス 取り扱い説明書

※本製品をご使用される前に必ずこの取り扱い説明書をお読み下さい。



警告

本製品はロッククライミング及び登山以外の用途には使用できません。ロッククライミング及び登山は危険を伴う行為です。そのことを事前に理解し、危険を受け入れることが必要です。また、その行為中の行動と決断は本人の責任において行って下さい。本製品を使用する前に、取扱説明書に記載されている使用方法と警告を理解し、製品の性能と限界を熟知しておいて下さい。全てのクライマーは適切な指導者から技術を習得することをお奨めします。ここに示した警告を守らなかった場合、死亡または重傷を負う可能性があります。

実際に使用する前に

- ・上の警告文をお読み下さい。
- ・正しい装着方法を習得して下さい。
- ・正しいロープの結び付けを習得して下さい。
- ・安全な場所にぶら下がって、フィットしているかを確認して下さい。

装着方法

1. ウェストベルト(a)を腰にまわして下さい(イラスト2)。
2. ウェストベルトをしっかりとバックル締めして下さい。バックル(b)はイラスト3、4のように正しく折り返して下さい。**確実に折り返さなかった場合、死亡または重傷を負うおそれがあります。**
3. ベルトの末端はバックルから8cm以上出して下さい(イラスト4)。
4. クロッチループ(d)を両足の間からウェストベルトの位置まで引き上げて下さい(イラスト5)。サイドリリースバックル(c)を止め、レッグループが脚にほどよくフィットするように調整して下さい。この時ウェビングがねじれていないことを確認して下さい(イラスト6)。
5. ウェストベルトは肋骨の下から腰骨の上端の間でしっかりと締め、レッグループは動きを妨げない程度にフィットさせて下さい。

サイジングについて

- ・アルパインボッドハーネスには5つのサイズがあり、ほとんどの大人に適合します。18歳以下のクライマーは大人の監督の下にハーネスを装着して下さい。
- ・正しいサイズを選び、良くフィットしていることが大切です。装着した状態で足が届く程度の安全な場所でぶら下がり、正しいサイズであること、快適にフィットしていることを確かめて下さい。
- ・サイズ選びに自信がないときは、経験豊かなショップスタッフやガイドのアドバイスを受けて下さい。

ロープの結び付け方

- ・ロープをバックル止めしたウェストベルト(a)とクロッチループ(d)の両方を通して、8の字結びで結び付けて下さい(イラスト7)。間違った結び方をすると、死亡や重傷を負うおそれがあります。
- ・ロープはハーネス本体に直接結び付けて下さい。ロックンギカラビナを介したり、ホールループ、ギアラック等に結び付けしないで下さい。
- ・確保器、下降器はロックンギカラビナを介してウェストベルト(a)とクロッチループ(d)の両方に取り付けて下さい(イラスト8)。
- ・レスキューの時は、救助用のロックンギカラビナをウェストベルト(a)とクロッチループ(d)の両方に取り付けて下さい。

使用上の注意

- ・クライミングや登山において経験は非常に重要です。自分の経験が十分でないと感じる場合は、プロの山岳ガイドや経験豊かな指導者の下でクライミングを行い、ハーネスを使用して下さい。
- ・ハーネスを装着するとき、ロープを結ぶときは十分な注意を払い、一連の動作を完全に習慣付けて下さい。装着中は他のことに注意を取られないで下さい。使用中もバックルに緩みがないこと、ロープが正しく結びつけられていることを常に確認して下さい。
- ・ウェストベルト後方のホールループ(f)は、バックロープを牽引するためのものです。懸垂下降に使ったり、メインロープを結び付けたり絶対にしないで下さい。
- ・ギアループ(e)には道具をぶら下げる強度しかありません。ギアループを使った下降、確保、自己確保は絶対にしないで下さい。
- ・バックパックを背負ってアルパインポッドハーネスを使用する場合はチェストハーネス(タイプDハーネス)との併用をお勧めします。チェストハーネスとの併用により墜落時にバックの重みで身体が逆さまになるのを防ぎます。
- ・墜落時に意識を失った場合、チェストハーネスを装着していても墜落時に正しい姿勢を保てない場合があります。
- ・中古品は購入しないで下さい。どのように使われたのか履歴の分からないギアは信頼性に欠けているからです。

他製品との併用

アルパインポッドハーネスはCEN(ヨーロッパ標準化機構)の規格に適合した登山用品と併用して下さい。

手入れとメンテナンス

- ・ハーネスが汚れた場合、ぬるま湯を使い手洗いまたは洗濯機を低回転にして洗って下さい。中性の洗濯石けんを使い、漂白剤は使用しないで下さい。洗濯後は直射日光を避け、自然乾燥させて下さい。
- ・バッテリー液、溶剤、ガソリンなどに触れないように注意して下さい。
- ・ハーネスを60℃以上もしくは-62℃以下の環境に置かないで下さい。
- ・縫ったり、縫い直したり、ほつれた糸を焼きつぶしたり、ウェビングを漂白したり、バックルを研いだり、改造したりなど、いかなる変更もハーネスに加えないで下さい。

保管と運搬

- ・ハーネスを濡れたままで保管しないで下さい。
- ・直射日光を避け、清潔で乾いた場所に保管して下さい。ストーブなど高温を発する物の近くに保管しないで下さい。
- ・動物が近づかない場所に保存して下さい。
- ・ナイロン製品はかび、紫外線、高温などにより急激に劣化しますが、適切に保管しても経年変化により徐々に劣化します。たとえ使用しなくとも10年以上保管したハーネスは破棄して下さい。
- ・ハーネスを持ち運ぶ時には鋭利な物で傷つけないように注意して下さい。

寿命

通常の使用と適切な手入れをした場合、寿命の目安はおおよそ3年ですが、使用頻度や使用状況によって寿命は左右されます。

ハーネスの寿命を縮める要因

- ・墜落
- ・磨耗、裂け、摺り切れ
- ・熱
- ・紫外線
- ・腐食剤

点検と処分

- ・使用前後に傷みや磨耗がないか点検して下さい。ハーネスに下記の症状がみられた場合使用を止めて処分して下さい。
 - ウェビングに切れ目や穴が開いている。
 - ウェビングが焼けたり焦げたり融けたりしている。
 - 縫い目がほつれたり、ウェビングにひどい磨耗がみられる。
 - バータックの縫い目がひどく傷んだりすり切れたりしている。
 - バックルがひび割れたりバリがあつたり傷ついたり変形している。
 - ウェビングが紫外線で退色している。
- ・激しい墜落を受け止めたハーネスは、目に見えなくともひどいダメージを受けている可能性があります。ハーネスの信頼性に少しでも疑いを感じたときには、使用を止めて新品に買い換えて下さい。寿命を迎えたハーネスは再利用を防ぐため処分して下さい。
- ・アルパインポッドハーネスはEN12277(登山用ハーネスの安全基準とテスト方法についてのヨーロッパ規格)に適合しています。

マーキング

ハーネスには下記のようなマーキングが記載されています。

- ・BLACK DIAMOND：メーカー名
- ・ブラックダイヤモンドのロゴ
- ・CE0082：このマークはヨーロッパ規格適合を表し、ブラックダイヤモンド社の登山用ハーネスとその製品試験が、個人保護器具に関する指令(89/686/EEC)の11A条項の要求を満たしていること示しています。認証機関はCete APAVE Sudeurope, BP193 13322 Marseille Cedex 16, France(認証番号0082)
また、ブラックダイヤモンド社ISO9001認証企業です。認証機関はAFAQ-ASCERT International, 116 avenue Aristide Briand, 92225 BAGNEUX France.
- ・RNラベル：ウェストベルト内側のタグには、製品名が記載されています。
- ・警告：ブラックダイヤモンドテクニカルハーネスを使用するユーザーが受け入れる必要のある、クライミングに本来存在している危険と、自己責任を記してあります。

1年間保証

ご購入いただいてから1年間、第一購入者に限り、品質もしくは製造上の欠陥が見つかった場合無償交換いたします。欠陥が見つかった場合、ご購入店にお持ち込みいただくか、輸入代理店に直接お送り下さい。製品を無償にて新品交換いたします。無償交換をこの保証における責務の上限とし、保証期間の満了とともに、その責務も終了するものとします。

保証の対象外

以下のケースは1年間保証の対象外となります。

- ・ 通常の損耗
- ・ メーカーが認めている以外の部品を交換したり、製品に改造を加えたことによる損傷
- ・ 間違った使い方や手入れによる損傷
- ・ 事故、不注意、目的外の使い方をしたことによって生じた損傷

ブラックダイヤモンド日本総代理店

株式会社ロストアロー

〒350-2213 埼玉県鶴ヶ島市脚折1386-6

TEL : 049-271-7113(ユーザーサポート)

e-mail : info@lostarrow.co.jp

REV : 05/08